

KORB FÜR DIE DUSCHKABINE
PANIER PORTE-SAVON POUR LA CABINE DE DOUCHE • КОРЗИНКА ДЛЯ ДУШЕВОЙ КАБИНЫ
CESTA PARA CABINA DE DUCHA • CESTELLO PER LA CABINA DOCCIA

GB

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

D

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

F

Cher client

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

RUS

Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитальной арматуры.

E

Muy Señores Mías

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entre gáñoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

I

Cari Clienti

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATTENTION!

Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ACHTUNG!

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

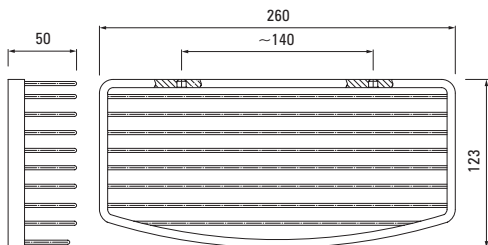
ВНИМАНИЕ!

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

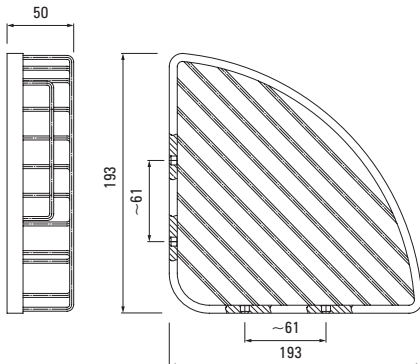
ATTENZIONE!

Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

2373400 (PC), 2373410 (SN)



2373500 (PC), 2373510 (SN)



GB

The following tools are needed for installation:

- masonry drill ø6mm,
- electric drill,
- Philips screwdriver,
- spirit level.

D

Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Betonbohrer ø6mm,
- Bohrmaschine,
- Kreuzschraubendreher,
- Wasserwaage.

F

Afin d'effectuer le montage, les outils suivants sont nécessaires:

- un foret à béton ø6mm,
- une perceuse,
- une croix-tournevis,
- un niveau à bulle.

RUS

Для монтажа нужны следующие инструменты:

- сверло для бетон ø6мм,
- дрель,
- крестовая отвертка,
- уровень.

E

Para el montaje se necesitan las herramientas:

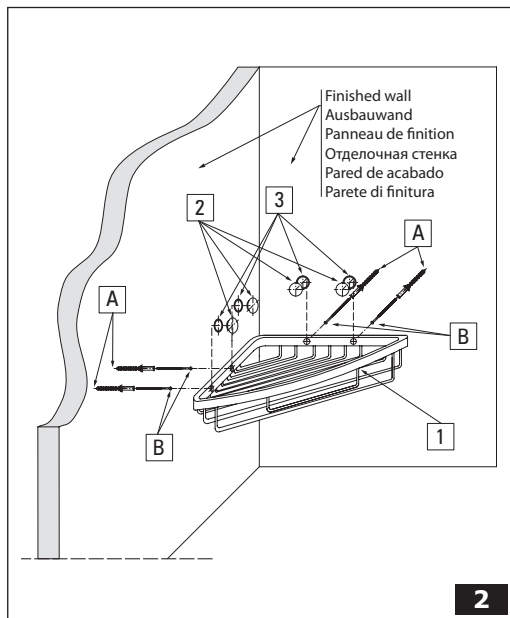
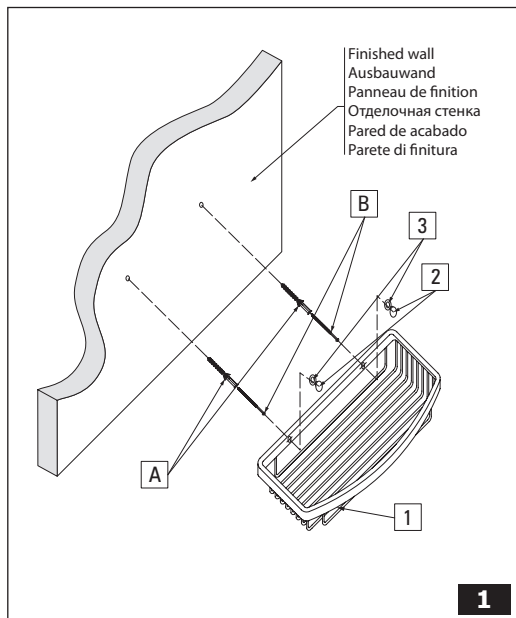
- brocas para hormigón ø6mm,
- taladradora,
- destornillador phillips,
- nivel.

I

Per il montaggio servono i seguenti attrezzi:

- punta per il calcestruzzo ø6mm,
- trapano,
- cacciavite a croce,
- isopisa.

KORB FÜR DIE DUSCHKABINE
PANIER PORTE-SAVON POUR LA CABINE DE DOUCHE • КОРЗИНКА ДЛЯ ДУШЕВОЙ КАБИНЫ
CESTA PARA CABINA DE DUCHA • CESTELLO PER LA CABINA DOCCIA



GB

D

F

RUS

E

I

1	Corner basket /oblong basket	Eckkorb /Längskorb	Porte-savon d'angle /Porte-savon allongé	Угловая корзинка /продолговатая корзинка	Cesta de esquina /Cesta alargada	Cestello angolare /Cestello oblungo
2	Cap (4 pcs.)	Blindplatte (4 Stck.)	Bouchon (4 pièces)	Заглушка (4 шт.)	Obturator (4 unid.)	Tappi (4 pezzi)
3	5x0.9 O-ring (4 pcs.)	O-Ring 5x0,9 (4 Stck.)	Joint torique 5x0,9 (4 pièces)	O-ринг 5x0,9 (4 шт.)	Junta tórica 5x0,9 (4 unid.)	O-ring 5x0,9 (4 pezzi)
A	Ø6x30 peg (4 pcs.)	Dübel Ø6x30 (4 Stck.)	Cheville Ø6x30 (4 pièces)	Штифт Ø6x30 (4 шт.)	Pasador Ø6x30 (4 unid.)	Tassello Ø6x30 (4 pezzi)
B	3.5x40 screw (4 pcs.)	Schraube 3,5x40 (4 Stk.)	Vis 3,5x40 (4 pièces)	Винт 3,5x40 (4 шт.)	Tornillo 3,5x40 (4 unid.)	Vite 3,5x40 (4 pezzi)

GB

OBLONG BASKET INSTALLATION – see fig. 1
CORNER BASKET INSTALLATION – see fig. 2

1. Taking the user's needs into account, select an appropriate place on the wall for the installation of the basket.
2. Mark the locations of 4 holes (according to spacing of openings in the basket).
3. Drill 4 Ø6mm holes in the previously marked places. If installing the basket on ceramic tiles, drill Ø6mm holes in the grout joint (if possible).
4. Insert a rawplug (A) into the drilled holes. Position the basket (1) above the holes in the wall, then insert and screw in the screws (B). Tighten all screws.
5. Insert O-rings (3) onto caps (2) and press the caps (2) into the holes.

D

MONTAGE DES LÄNGSKORBES – siehe Abb. 1
MONTAGE DES ECKKORBES – siehe Abb. 2

1. Wählen Sie eine entsprechende Stelle an der Wand für die Korbmontage. Berücksichtigen Sie die Bedürfnisse der Benutzer.
2. Markieren Sie die Stelle für 4 Öffnungen (gemäß Lochabstand im Korb).
3. 4 Ø6mm - Löcher an früher markierten Stellen bohren. Bei der Montage an den Fliesen sind Ø6mm-Öffnungen in der Fuge zu bohren (falls es möglich ist).
4. In die Löcher die Spreizdübel (A) einsetzen. Den Korb (1) über die Wandlöcher positionieren und danach die Schrauben (B) anziehen. Alle Schrauben anziehen.
5. Die O-Ringe (3) auf die Verschlussstopfen (2) aufsetzen und dann die Verschlussstopfen (2) in die Öffnungen hineindrücken.

KORB FÜR DIE DUSCHKABINE
PANIER PORTE-SAVON POUR LA CABINE DE DOUCHE • КОРЗИНКА ДЛЯ ДУШЕВОЙ КАБИНЫ
CESTA PARA CABINA DE DUCHA • CESTELLO PER LA CABINA DOCCIA

F

MONTAGE DU PORTE-SAVON ALLONGÉ – voir fig. 1
MONTAGE DU PORTE-SAVON D'ANGLE – voir fig. 2

1. Choisissez sur le mur un endroit approprié pour le montage du porte-savon, en tenant compte des besoins des utilisateurs.
2. Marquez les endroits pour 4 percées (en accord avec l'espacement des ouvertures sur le porte-savon).
3. Percez 4 ouvertures de Ø6mm aux endroits préalablement marqués. En cas d'installation sur du carrelage, percez les ouvertures de Ø6mm dans l'emboîture (si possible).
4. Insérez les chevilles (A) dans les ouvertures percées. Placez le panier porte-savon (1) au-dessus des ouvertures murales, ensuite insérez et vissez les vis (B). Ajustez toutes les vis.
5. Placez les joints toriques (3) sur les bouchons (2), ensuite enfoncez les bouchons (2) dans les ouvertures.

RUS

МОНТАЖ ПРОДОЛГОВАТОЙ КОРЗИНКИ – см. рис. 1
МОНТАЖ УГЛОВОЙ КОРЗИНКИ – см. рис. 2

1. Выбери подходящее место на стене под монтаж корзинки, принимая во внимание требования пользователей.
2. Отметь места под 4 отверстия (в соответствии с расстоянием между отверстиями в корзинке).
3. Высверли 4 отверстия Ø6мм в ранее отмеченных местах. В случае монтажа на керамической плитке: высверли отверстие Ø6мм в расшивке (если это возможно).
4. Вложи дюбеля (A) в высверленные отверстия. Вставь корзинку (1) над отверстиями в стене, а затем вложи и привинти винты (B). Затяни все винты.
5. Установи о-ринги (3) на заглушки (2), а затем вдави заглушки (2) в отверстия.

E

MONTAJE DE LA CESTA DE ESQUINA – ver la fig. 1
MONTAJE DE LA CESTA ALARGADA – ver la fig. 2

1. Escoja el sitio adecuado para montar la cesta, tomando en cuenta las necesidades de sus usuarios.
2. Marque puntos para 4 taladros (según el espaciamiento entre orificios en la cesta).
3. Taladre 4 orificios de Ø6mm en los puntos anteriormente marcados. En caso de montar en baldosas cerámicas, taladre orificios de Ø6mm en la junta (si es posible).
4. Introduzca los pasadores de expansión (A) en los taladros preparados. Coloque la cesta (1) por encima de los orificios en la pared, luego introduzca y enrosque los tornillos (B). Apriete todos los tornillos.
5. Meta las juntas tóricas (3) en los obturadores (2), luego apriete los obturadores (2) en los taladros.

I

MONTAGGIO CESTELLO OBLUNGO – vedi fig. 1
MONTAGGIO CESTELLO ANGOLARE – vedi fig. 2

1. Scegli sul muro un posto adatto per il montaggio del cestello, prendendo in considerazione i bisogni degli utenti.
2. Segna i posti per 4 fori (in conformità al posizionamento dei fori del cestello).
3. Esegui 4 fori Ø6mm nel posto segnato precedentemente. In caso di montaggio sopra le piastrelle ceramiche esegui i fori di Ø6mm nella fuga (se possibile).
4. Metti i tasselli ad espansione (A) nei fori eseguiti. Disponi il cestello (1) sopra i fori nel muro, e di seguito metti e avvita le viti (B). Serra tutte le viti.
5. Metti gli o-ring (3) sui tappi (2), ed in seguito metti premendo i tappi (2) nei fori.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth;
- under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids;
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

Reinigung der Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablegung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen;
- in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffen oder Lösungsmitteln enthalten, reinigen;
- zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.

D

KORB FÜR DIE DUSCHKABINE
PANIER PORTE-SAVON POUR LA CABINE DE DOUCHE • КОРЗИНКА ДЛЯ ДУШЕВОЙ КАБИНЫ
CESTA PARA CABINA DE DUCHA • CESTELLO PER LA CABINA DOCCIA

Nettoyage des surfaces externes:

F

- Éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux;
- En aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyeurs contenant des agents abrasifs et de l'acide;
- Pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants.

Очистка наружных поверхностей:

RUS

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой;
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот;
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

Limpieza de las superficies exteriores:

E

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave;
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos;
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

Pulizia del rivestimento esterno:

I

- lo sporco e le macchie, formatesi in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido;
- non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detergenti contenenti sostanze abrasive e acide;
- per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detergenti contenenti alcol, disinfettanti o solventi.

GUARANTEE:

GB

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

D

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

F

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

ГАРАНТИЯ:

RUS

Гарантийные условия на отдельном листе.

ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTÍA:

E

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANZIA:

I

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA:

e-mail: graff@graff-mixers.com